

Таким образом, актуальными подходами к обучению современному русскому языку в настоящее время являются функциональный, коммуникативный, когнитивный, сравнительно-типологический, лингвокультурологический, обеспечивающие полипарадигмальную составляющую учебного процесса.

ЛИТЕРАТУРА

1. Антонова В.Е., Глушкова М.М. и др. Типовой тест по русскому языку как иностранному языку. Естественная специальность. Первый сертификационный уровень. – М., 2001. – 104 с.
2. Юсупова З. Ф. Диалог культур преподавания русского языка как иностранного. Подходы и решения // INTERNATIONAL ФОРУМ ПО ОБРАЗОВАНИЮ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ. – Том 12. – М., 2016. – С.203-207.
3. Рахимова Д.И., Юсупова З.Ф. Языковая подготовка трудовых мигрантов: Методические рекомендации для учителей // Язык и литература.– Том 7. – М., 2016. – С.314-317.
4. Сафонова С.Г., Лукьянова Ю.К. Обучение речевому этикету в процессе изучения русского языка как // Методы обучения языку (MJLTM). – Спецвыпуск (декабрь 2018 г.).
5. . Нуруллина Г.М., Усманова Л.А., Рахимова Д.И. Использование технологий в модерации на уроках русского языка. Познавательная активность // Европейские труды по социальным и поведенческим наукам (ЕрSBS). – Т. XII. – Казань, 2012, С. 173–179.

5A120102 - Lingvistika: Fransuz tili

**FRANSUZ TILINI O'QITISHDA FRAZEOLOGIK BIRLIKLAR VA
ULARNING TURLARI IFODASI.**

O.I. Adizova¹, Sh.D. Xolova²

f.f.f.d, Buxdu dotsenti¹

BuxDU 1-bosqich magistranti²

Annotatsiya: Ushbu maqolada tilshunoslikda frazeologiyaning o'rni haqida so'z ketadi. Frazeologik birliklarning ayrim turlariga ta'rif berilgan, ularni asoslovchi misollar keltirilgan, frazeologiyada ko'p qo'llaniladigan terminlar haqida ma'lumot berilgan. Shuningdek, fransuz tili darslarida til o'rganuvchilarga ibora va tug'un birikmalarni o'rgatish bo'yicha takliflar berilgan.

Kalit so'zlar: frazeologik birlik, ibora, birikma, ko'nikma, komponent, o'xshatish, ma'no, termin, sinonim.

Abstract: This article discusses the role of phraseology in linguistics. Some types of phraseological units are described, examples are given to justify them, and information on terms commonly used in phraseology is given. French language classes also offer language learners suggestions on how to teach phrases and conjunctions.

Keywords: phraseological unit, phrase, compound, skill, component, analogy, meaning, term, synonym.

Аннотация: В статье обсуждается роль фразеологии в лингвистике. Описываются некоторые типы фразеологизмов, приводятся примеры для их обоснования и дается информация о терминах, обычно используемых во фразеологии. Уроки французского языка также предлагают учащимся советы о том, как учить фразы и союзы.

Ключевые слова: фразеологизм, фраза, соединение, навык, компонент, аналогия, значение, термин, синоним.

Frazeologik birliklar tilning ifoda vositasini boyitishga, unga ta'sirchanlik berishga xizmat qiladi. Boshqa tillardagi kabi, fransuz tilida ham nutq jarayonida shakllanmay, balki tayyor holda qo'llanadigan so'z birikmalari, ya'ni frazeologizmlar ham anchagina miqdorni tashkil etadi. Frazeologik birliklar turlari qamroviga ikki yoki undan ortiq so'zlarning minimal ahamiyatli birikishga ega bo'lganlaridan tortib, yuqori darajadagi bo'g'lanishni o'zida aks ettiruvchi birikmalar kiradi. Birikish darajasi frazeologik birliklar ayrim turlari doirasida turlicha ekanligi ularni farqlashda qiyinchilik tug'diradi.

O'quvchi va talabalarning fransuz tilidagi nutqiy ko'nikmalarini o'stirishda ularni frazeologiya dunyosiga olib kirish ham samarali, ham maroqli jarayondir. Til o'rganuvchilar frazeologik birliklarning xilma-xil turlari bilan tanishar ekanlar, ular iboralar, ko'chma ma'noli so'zlar, maqol va matallar, idiomalar vositasida go'zal farang zabonining rang-barang va bo'yoqdorligini o'zlarida kashf etadilar. Fransuz tilidagi frazeologik birliklar turlarini mashg'ulotlarda o'rgatishda ustozdan chuqur bilim va yuksak pedagogic mahorat talab etiladi.

La collocation – so'zlarning minimal birikish darajasidagi frazeologik birliklardir. Ular ham so'zlashuv tilida, ham kasbiy mutaxassisliklarga xos nutqda tez-tez uchrab turadi. Kollokatsiya o'z o'zagi, kollokativ asosiga ega, u ko'pincha ot yoki fe'l, ba'zida sifat yoki ravish bilan ifodalanadi. O'zak so'z o'ziga kollokativ qismini shakllantiradigan ayrim “hamrohlarini tanlaydi”. Masalan, *la fin* – oxiri, *tugashi*, *intiho* so'zi o'zak sifatida qabul qilinganda, quyidagicha kollokativ birikmalarga duch kelishimiz mumkin:

fin courant —ushbu oy oxirida, *d'ici la fin de l'année* — yil oxirigacha, *avoir des fins de mois difficiles* — qiyinchilik bilan yakunlamaq, *arrondir ses fins de mois* – keyingi oylikkacha amllab yetib olmoq, *boucler ses fins de mois*, *mettre fin à qch* — nihoyasiga yetkazmoq, *prendre fin* — tugamoq, nihoyalanmoq, *toucher (tirer) à sa fin*, *être sur sa fin*, *tenir à la fin* — tugab bormoq, *mener à fin* — tugatmoq, *mener à bonne fin* — yaxshi yakunga

yetkazmoq, muvaffaqiyatli yakunlamoq, *à la fin* — nihoyat, *à la fin des fins* — oxir-oqibat...

Fransuz tili darslarida o'qituvchi tomonidan berilgan o'zak so'zlar ishtirokida til o'rganuvchilar *collocation* bo'yicha misollar keltirishlari mumkin bo'ladi. Masalan, **la garde** : être sous la garde de qn , prendre garde de, prendre sous sa garde, mettre en garde, tenir (mettre) sous bonne garde, de (bonne) garde, (droit de) garde, garde à vue, garde juridique, faire bonne garde...

Expressions phraséologiques. Yuqoridagi misollar bilan taqqoslaganda, yanada turg'unroq semantik birikmalar ham mavjud bo'lib, ularda komponentlardan biri o'z ma'nosida, boshqasi esa ko'chma ma'noda ishlatiladi. Masalan, « *or blanc* » birikmasida rang bildiruvchi sifat bo'lgan **blanc** so'zi **or** bilan birikib, birgalikga yagona ma'no (le coton)ni o'zida ifoda etgan. Bu kabi iboralarga o'xshatishlar (comparaisons)ni ham kiritish mumkin, unda taqqoslanuvchi so'z o'z ma'nosida ishlatilganligini ko'rish mumkin. Masalan:

Chauve comme un œuf – tuxumdek kal, *trembler comme une feuille* – yaproqdek titramoq, *maigre comme un clou* – mixdek ozg'in, *fort comme un bœuf* – buqadek kuchli, *têtu comme une mule* – xachirdek qaysar, *bavard comme une pie* – zag'chadek vaysaqi,...

Darslarda “*Associez les parties convenables*”, « *Trouvez la suite de la comparaison* », « *Donnez la définition à l'expression* », « *Remplacez les mots comparés par d'autres* » , « *Devinez les synonymes/antonymes des composants* » kabi shartli mashqlar bajarilishi mavzuni samarali o'zlashtirilishiga olib keladi.

Expressions idiomatiques (idiomatik ibora). Ushbu frazeologik birlik mutlaqo kompozitsion bo'lmagan ma'noga ega, yuqorida tilga olingan *collocation* va *expression phraséologique* terminlaridan ham yuqoriroq turg'unlik darajasi bilan ajralib turadi. Uning tarkibiy elementlaridan birortasi sinonim yoki boshqa so'z bilan almashtirilishi mumkin emas. Masalan :

ventre à terre = très rapidement, *prendre la mouche* = se vexer, se sentir offensé par quelque chose, *lever le coude* = boire de l'alcool, *mettre sur pied* =